Espediente zk. / Nº Expediente: 2022OZER0015 **Erreg. Data** / Fecha Reg:
Erreg. zk / Nº Registro: 000000
Gaia / Asunto: **Errenteriako udalaren eraikin eta instalazioen auditoretza energetikoak egiteko zerbitzua**/ Servicio para la elaboración de auditorías energéticas de edificios e instalaciones del ayuntamiento de Errenteria**.**
Eskatzailea / Solicitante: ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)** / DNI(NIF)

ERRENTERIAKO UDALAREN ERAIKIN ETA INSTALAZIOEN AUDITORETZA ENERGETIKOAK EGITEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA.

1. KONTRATUAREN GAIA

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratuaren xede honakoa izango da:

- Auditoretza energetikoak eta jardun-planaren zirriborroa idaztea Errenteriako udalaren hainbat eraikinetarako.

- Argiteria publikoko zenbait koadroren energia-Auditoretza.

Auditoretzen helburua da instalakuntzen gaineko informazioa eskuratzea eta neurriak proposatzea Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legearen barruan antolaketa horren jarduera-plana prestatzeko aski izateko moduan. Auditoretzen emaitza izango da jardun-plan horren barruan eraikin eta argiteria koadro ezberdinen artean egingo diren jardunak lehenesteko oinarria.

Kontratuaren CPV nomenklatura: 71314300-5 .

2. IRISMENA

Kontratua bi sortatan banatzen da:

1. sorta. Eraikinen energia-auditoretzak:

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA CONTRATAR EL SERVICIO PARA LA ELABORACIÓN DE AUDITORÍAS ENERGÉTICAS DE EDIFICIOS E INSTALACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA.

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice, tendrá por objeto la elaboración de :

- Auditorías energéticas y redacción de un borrador de plan de actuación para varios edificios del ayuntamiento de Errenteria.

- Auditorías energéticas de varios cuadros de alumbrado público.

El objetivo de las auditorías es la recogida de información sobre instalaciones y propuestas de medidas a un nivel suficiente para preparar el plan de actuación de la citada organización en el marco del la Ley 4/2019 de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca . El resultado de las auditorías será la base para priorizar actuaciones entre los diferentes edificios y de cuadros de alumbrado público dentro de dicho plan de actuación. También se deberá cumplir lo estipulado en el decreto 254/2020, de 10 de noviembre, sobre Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca

Nomenclatura CPV del contrato: 71314300-5.

2. ALCANCE

El contrato se divide en dos lotes:

Lote 1. Auditorías energéticas de edificios:

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Jarraian azalduko ditugun eraikinetako auditoria energetikoak biltzen ditu, baita dagozkien jarduera-planetako zirriborroak idaztea ere. Bestalde, Liburutegia eta CIP Alaberga eraikinen energia-kalifikazioaren ziurtagiria egingo da, eta gainerako eraikinen energia-kalifikazioaren ziurtagiriak berrikusi beharko dira, egon daitezkeen akatsak zuzentzeko. Egindako ziurtagiri berriak eta berrikuspenean aldatu direnak erregistratu beharko dira.

El alcance incluye la realización de las auditorías energéticas de los edificios incluidos a continuación, así como la redacción de los borradores de planes de actuación correspondientes. Por otra parte, se realizará el certificado de calificación energética del edificio Liburutegia y de CIP Alaberga, y se deberá revisar los certificados de calificación energética del resto de edificios, para corregir posibles errores, y proceder al registro de los certificados nuevos realizados así como los que se hayan modificado en la revisión.

Kod./Cod.	*Udal Eraikinak/ Edificios Municipales*	*Helbidea/Dirección*	Azalera erabilgarria/ Superficie últil [m2]	*EGINDAKO AUDITORIA ENERGETIKOAK DATA*	*Calificación energética CE3x*	*2019 Kontsumo termikoa Kwh*	*2019 Kontsumo elektrikoa Kwh*	*GUZTIRA KWH 2019*
14.14	NIESSEN	Alfonso XI, 4	8.005,4	MARTXOA 2015	08/01/2021	474.924	120.284	595.208
41.05	UDALTZAINGOA	Masti Loidi, 2	2.553,9	MARTXOA 2015	20/12/2016	218.201	127.850	346.051
14.05	MERKATUZAR	Pablo Iglesias, 3	5.256,2	pendiente	07/02/2020	193.946	56.917	250.863
14.21	CENTRO CIVICO OARSO	Pablo Iglesias, 11	1.972,3	pendiente	23/12/2020	107.415	13.380	120.795
9.17	UDAL LIBURUTEGIA	Madalena, 27	744,4	pendiente	pendiente	49.460	40.055	89.515
45.03.01	BELABARATZ ALBERGEA	ZAMALBIDE AUZOA	545,0	pendiente	26/11/2020	27.888	11.832	39.720
37.01	FANDERIA FUTBOL ZELAIA	Avda Touring, 7	498,0	MARTXOA 2015	09/12/2020	92.887	72.423	165.310
07.15	CIP ALABERGA y EDIFICIO TRAKETS	ALABERGA S/N BJ	820,9	pendiente	01/12/2015 un edificio, otro edificio pendiente	21.635	10.762	32.397

Oharra: Niessen eraikinaren auditoretzak ez du Eresbilen auditoretza aurreikusten. Niessen eraikineko zati handi bat jada Led argiteriakin dago.

Nota: La auditoria del edificio Niessen no contempla Eresbil. Gran parte del edificio Niessen ya está con iluminación Led.

2. sorta. Argiteria publikoaren energia auditoretza.

Koadro hauen energia-auditoretza egin beharko da:

Lote 2. Auditoría energéticas de alumbrado público.

Se deberá realizar la auditoría energética de los siguientes cuadros:

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Koadroa /Cuadro	Mota/ Tipología	Kontsumoa/ Consumo [kWh]	koadro guztiekiko %a/ % respecto total cuadros	ERREGULAZIO MOTA /TIPO DE REGULACIÓN	LUMINARIA KOPURUA /Nº DE LUMINARIAS
42 ETXE BERRIAK	Alumbrado	96.575	4,0%	Lumiter (Ingequr)	98
65-66 FANDERIA PASEALEKUA	Alumbrado	72.348	3,0%	Lumiter (Ingequr)	185
63-64 DARIO REGOYOS 1 ETA 2	Alumbrado	70.537	2,9%	Lumiter (Ingequr)	167
69 BIZENTE ZAPIRAIN KALEA	Alumbrado	68.804	2,9%	Lumiter (Ingequr)	93
50 EGIBURU-BERRI (XUSPE)	Alumbrado	65.769	2,7%	Lumiter (Ingequr)	94
71 LARZABAL AUZOA	Alumbrado	65.280	2,7%	EZ	24
33 MASTI-LOIDI (ARRAMENDI) 3-1 BAJO	Alumbrado	62.717	2,6%	Lumiter (Ingequr)	67
56 LOUSADA KALEA	Alumbrado	51.036	2,1%	Lumiter (Ingequr)	82
67 ERRAMUN ASTIBIA KALEA- 17	Alumbrado	49.193	2,1%	Lumiter (Ingequr)	109
34 MASTI-LOIDI (OARSO) PROX 9 BAJO	Alumbrado	42.229	1,8%	Ez	49
72 ARRAGUA TOPO AZPIAN	Alumbrado	40.915	1,7%	Lumiter (Ingequr)	87
48 GAZTAINO BERRI	Alumbrado	33.357	1,4%	Lumiter (Ingequr)	79
53 GABIERROTA (MOJAK)	Alumbrado	31.974	1,3%	Lumiter (Ingequr)	100
57 EGIBURU-BERRI(NGS)	Alumbrado	29.454	1,2%	Ez	41
49 GAZTAINO	Alumbrado	28.128	1,2%	Lumiter (Ingequr)	51
60 GABIERROTA GASOLINDEGIA	Alumbrado	27.914	1,2%	Lumiter (Ingequr)	48
51 AZAINETA	Alumbrado	27.318	1,1%	Lumiter (Ingequr)	44
37 OLIBET RENFE. OLIBET AUZOA PROX 2 BAJO	Alumbrado	26.609	1,1%	Lumiter (Ingequr)	58
45 ZUMARDIA (KIOSKO AZPIAN)	Alumbrado	25.760	1,1%	EZ	48
32 KATALUINA ERROTONDA ONDOAN ALTXU KALEA PROX 1 BAJO	Alumbrado	25.550	1,1%	Lumiter (Ingequr)	32
44 FORU PLAZA	Alumbrado	25.090	1,1%	EZ	33
35 ZAMALBIDE AUZOA PROX 27 BAJO	Alumbrado	23.290	1,0%	Lumiter (Ingequr)	40
59 SAGARDIBURU KALEA	Alumbrado	23.194	1,0%	Lumiter (Ingequr)	49
SAN MARKO 37 – PONPAK	Mixto	21.359	0,9%		25
58 ZENTOLEN	Alumbrado	18.111	0,8%	EZ	25
61 GABIERROTA GARAJEAK	Alumbrado	16.442	0,7%	EZ	36
40 GERNIKA PLAZA	Alumbrado	12.709	0,5%	EZ	11
3 SAN MARKO GOTORLEKUA	Alumbrado	9.703	0,4%	EZ	10
62 GABIERROTA PASEALEKUA	Alumbrado	7.491	0,3%	Lumiter (Ingequr)	54
36 TOLARE BERRI	Alumbrado	4.717	0,2%	Lumiter (Ingequr)	34

1873

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Dokumentu guztiak EAEko bi hizkuntza ofizialetan idatziko dira.

Ez da atal honetan jasoko ez mugikortasunari, ez ibilgailu-kopuruari dagokion azterketarik.

Enpresak kotrantistak telematikoki jakinarazi beharko dio energia-auditoretza egin dutela Eusko Jaurlaritzan energiaren arloko eskumena duen zuzendaritzari, egiten denetik hilabeteko epearen barruan, eta Eusko Jaurlaritzan energiaren arloko eskumena duen sailaren webgunean argitaratutako prozedura erabiliko du horretarako (www.euskadi.eus/prozedurak-energia)

3.- LEHEN SORTA. ERAIKINEN ENERGIA-AUDITORETZAK.

3.1. AUDITORIAREN GUTXIENEKO EDUKIA.

Antolatzaileekin bilera bat egingo da lehenik aurrez informazioa eskatzeko eta jardueren antolaketa egiteko.

Auditoria energetikoa UNE-EN 16247-1 eta UNE-EN 16247-2 Europako legediaren arabera egingo da.

Auditorian jasotako informazioa gutxienez datozen atal hauetan jasotakoa izango da. Kontrakoa adierazi ezean, ikastetxe bakoitzerako jasoko da informazio hori.

3.1.1 TOKIAN TOKIKO BISITAK

Lanak egiteko beharrezkoak diren bisitak egingo dira. Eraikin eta instalakuntzetatik barrena egingo da ikastetxerako lehenengo bisita izendatutako pertsonekin: instalakuntza ezagutzeko eta zehaztutako auditoria bideratzeko lehen ikuskaketa izango da hori.

3.1.2. INGURATZAILEA

Todos los documentos se redactarán en los dos idiomas oficiales de la C.A.P.V.

Se excluye del alcance cualquier estudio de movilidad o de la flota de vehículos.

La empresa contratista deberá comunicar telemáticamente la realización de la auditoría energética, dentro del plazo de 1 mes desde su realización, a la Dirección del Gobierno Vasco competente en materia de energía, a través del procedimiento publicado en su página web departamental (www.euskadi.eus/procedimientos-energia).

3.- LOTE 1. AUDITORÍA DE EDIFICIOS.

3.1. CONTENIDO MÍNIMO DE LA AUDITORÍA DE EDIFICIOS

Se realizará una primera reunión de toma de contacto con la organización para solicitud de información previa y planificación de actividades.

La auditoría energética se realizará según la normativa europea UNE-EN 16247-1 y UNE-EN 16247-2.

La información contenida en la auditoría deberá ser como mínimo la indicada en los siguientes apartados. Esta información se recogerá para cada centro, salvo que se indique lo contrario.

3.1.1 VISITAS A LOS EMPLAZAMIENTOS

Se realizarán las visitas que sean necesarias para realizar los trabajos. Se realizará una primera visita al centro, junto con las personas que se designen, con recorridos a través de los edificios e instalaciones: inspección para conocer la instalación y orientar la auditoría detallada.

3.1.2. ENVOLVENTE

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Eraikina deskribatu egingo da, zertarako erabiltzen den eta haren inguratzaileak zein diren adierazi:

Eraikinaren edota okupatutako lokalen deskribapen orokorra, antzinatasuna, orientazioa.

Lurrazalak eta erabilpena. Erabiltzeko orduak.

Egokitutako gunetarako kanpoko inguratzailearen ezaugarriak: lurrazalak metro koadroka, transmiso-faktoreak, kalitateak, patologiak, zubi termikoak:

- Fatxada
- Arotzeria eta beira jartzeak
- Estaldurak

Eraikinaren inguratzaile termikoaren termografiak egingo dira.

3.1.3. EKIPO ETA SISTEMA KONTSUMITZAILEEN INBENTARIOA EGITEA

Kontsumo energetikoari dagokionean nabarmenak diren ekipamendu kontsumitzaileen gaineko inbentario zehatza egingo da, eta horien ezaugarri tekniko hauek jasoko dira: marka, modeloa, indarra, kontsumoa, kontserbazio-egoera, errendimendu nominala, urtarokoa, fabrikazio-urtea, etab. Inbentarioan jasotako ekipoak gutxienez eraikinaren kontsumo orokorraren %90 izango dira.

Tailerretan aire konprimituko sistemetan arreta berezia jarriko da (konpresoreak, banatzeko sistema eta ekipamenduak), bonbak eta kontsumo orokorraren %10eko batezbesteko handiagoa izango den beste edozein sistema.

Beroa eta hotza sortzeko eta banatzeko sistemak deskribatu egingo dira, horien sektorizazioa, erregularizazioa eta kontrolatzeko sistemak.

3.1.4. KONTSUMO-AZTERKETA

Kontsumoen inguruko informazioa biltzea

Se realizará una descripción del edificio, sus usos y su envolvente:

Descripción general del edificio o de los locales ocupados, antigüedad, orientación.

Superficies y usos. Horarios de uso.

Caracterización de la envolvente exterior para zonas climatizadas: Superficies en m2, transmitancias, calidades, patologías, puentes térmicos:

- Fachada
- Carpinterías y acristalamientos.
- Cubiertas

Se realizarán termografías de la envolvente térmica del edificio.

3.1.3. INVENTARIO DE EQUIPOS Y SISTEMAS CONSUMIDORES

Se realizará un inventario detallado de los equipos consumidores relevantes en cuanto al consumo energético, con sus características técnicas: marca, modelo, potencia, consumo, estado de conservación, rendimiento nominal, estacional, año de fabricación, etc. Los equipos inventariados deberán suponer al menos un 90% del consumo total del edificio.

En talleres, se prestará especial atención a los sistemas de aire comprimido (compresores, sistema de distribución y equipos), bombas y cualquier otro sistema que suponga un porcentaje mayor del 10% del consumo total.

Se describirán los sistemas de producción y distribución de calor y frío, su sectorización, regulación y sistemas de control

3.1.4. ANÁLISIS DE CONSUMOS.

Recogida de información de consumos

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Faktura energetikoaren bilketa egitea (argindarra eta erregaiak): Udalak badu EIS bat, beraz baditu gas naturala eta argindarraren kontsumo energetikoei dagozkien datuak excelen bilduak.

Instalakuntzaren erabiltzaileek egindako erabilera esanguratsuen erregistroa, ebaluazioa eta azterketa.

Eraikinean orokorrean premia elektrikoari dagokion kurba lortzea argindarreko konpainiak emandako datuetan oinarrituta (urtebetekoa, urtaro motako asteak adieraziko dira)

Kontsumoaren arabera egokitzat jotzen denean, karga-kurba edota kontsumo puntualak lortzea areaka edota sistemaka.

Bero-sortzaileak. Mentenu-zerbitzuko enpresak eginiko neurketetan jasotako datuak kontuan hartuko dira. Gainera, puntako bero-potentzia neurtu beharko da, hotz handieneko aldian, ekipo sortzailearen ordezkapena zuzen zehazteko. Horretarako, energia termikoaren neurgailu bat erabiliko da ultrasoinuen bidez, eta behar den denboran erregistratuko dira datuak.

Kontsumo-azterketak.

Energia elektrikoaren nahiz termikoaren kontsumo-azterketa zehatza egingo da. Honako hauek erantsiko dira: ekipo eta sistemen deskribapena eta horiek erabiltzeko orduen azterketa, baita horiek arautzeko sistema eta kontrola zein diren.

Energia-kontsumoaren banaketa kWh-ka eta euroka eta kontsumoaren ratioak aurreikusiko dira:

- Sistemaka (argiztatzea, klimatizazioa, etab.).
- Guneka.

Recopilación de la facturación energética (electricidad y combustibles): Al respecto cabe indicar que el Ayuntamiento dispone de un SIE de modo que dispone de datos en excel de los consumos energéticos de facturación del gas natural y de la electricidad.

Registro, evaluación y análisis de los hábitos de uso significativos de los usuarios de la instalación.

Obtención de la curva de demanda eléctrica del edificio en su conjunto a partir de los datos suministrados por la compañía eléctrica (un año, del cual se mostrarán semanas tipo estacionales)

Cuando se considere adecuado en función del consumo, obtención de la curva de carga o consumos puntuales por áreas o sistemas.

Generadores de calor. Se tendrán en cuenta los datos de las mediciones realizadas por la empresa mantenedora. Además, se deberá realizar medición de la potencia calorífica punta, en el periodo de más frío, para definir correctamente la posible sustitución del equipo generador. Para ello se empleará un medidor de energía térmica mediante ultrasonidos, y se registrarán los datos en un periodo de tiempo suficiente.

Análisis de consumos.

Se realizará un análisis detallado de los consumos de energía eléctrica y térmica. Se incluirá una descripción y análisis de horarios de uso de equipos y sistemas, y de sus sistemas de regulación y control.

Se estimará el reparto de los consumos de energía en kWh y euros y los ratios de consumo:

- Por sistemas (iluminación, climatización, etc.).
- Por zonas.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Urtaroen arabera kontsumo energetikoan izandako aldaketak aztertzea. Zehaztutako epealdien artean izan diren kontsumo-aldeen eta horretarako arrazoiak ebaluatzea (klimatizazio-sistemak erabiltzeko eskaeraren aldakortasuna dela eta, uda eta neguan izaten den kontsumo-aldea, besteak beste).

Fakturazio energetikoaren gaineko analisia:

Horri dagokionean esan beharra dago Udalak badaukala kontratatutako potentziak optimizatzea ahalbideratzen duen aplikazio informatiko bat, eta horregatik ez dela beharrezkoa lan hori egitea.

3.1.5. EFIZIENTZIA ENERGETIKOAK ETA ENERGIA BERRIZTAGARRIENTZAKO PROPOSAMENAK

Efizientzia energetikoaren inguruko neurriak deskribatu egingo dira, baita auditatu beharreko eraikinaren tipologia eta ezaugarri bereziei egokitutako energia berriztagarriak ezarri ere, aplikagarriak diren eraikinetan, honako arlo hauetan GUTXIENEZ:

- Inguratzaile termikoa hobetzea (itxitura opakoak eta beiraz hornitutako hutsuneak).
- Argiztatzea (lanpara eta luminariak aldatzea, kontrolerako sitemak ezartzea, presentzia-detektagailuak...). Horri dagokionean, esan beharra dago Udalak kontsumorik handiena dagoen eraikinetan LED sistemarako aldaketa egiteko asmoa duela (auditoria egitea helburu duten eraikinetan, agiri honek jasotakoetan). Lehendik dagoen argiztapenaren planoa, autocad-en jasotzea eskatuko da, bai eta Excel taula ere, argi-puntuen inbentarioarekin, erabilera-orduak, luminaria bakoitzeko kontsumoak, luminaria bakoitzaren potentzia eta potentzia osoa zenbatetsita.
- Klimatizazio-sistemak (galdarak aldatzea edo

Análisis de las variaciones estacionales en el consumo energético. Evaluación de las diferencias de consumo energético entre periodos establecidos y sus causas (por ejemplo, variaciones de consumo de los meses de verano a invierno debido a la variabilidad de la demanda de los sistemas de climatización).

Análisis de la facturación energética:

Al respecto cabe indicar que el Ayuntamiento dispone de una aplicación informática que permite la optimización de las potencias contratadas, debido a ello, no es necesario realizar ese trabajo.

3.1.5. PROPUESTAS DE EFICIENCIA ENERGÉTICA Y ENERGÍAS RENOVABLES EN EDIFICIOS

Se describirán medidas de en eficiencia energética e implantación de energías renovables de aplicación a la tipología y características particulares del edificio a auditar, para los edificios para los que sean aplicables, COMO MÍNIMO en las áreas siguientes:

- Mejora de la envolvente térmica (cerramientos opacos y huecos acristalados)
- Iluminación (sustitución de lámparas y luminarias, implantación de sistemas de control, detectores de presencia...). Al respecto hay que indicar que el Ayuntamiento tiene planificado la sustitución a LED del sistema de iluminación de los edificios de mayor consumo (en los edificios objeto de las auditorias del presente pliego).Se solicitará levantamiento de plano en autocad, de la iluminación existente, así como tabla excel con el inventario de puntos de luz, estimando las horas de usos, además de los consumos por cada luminaria, así como la potencia de cada una y la potencia total.
- Sistemas de climatización (sustitución o

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

hobetzea, hozte- eta berotze-ekipamenduak, ponpak eta banatze-sistema, kontrolerako sistema, balbula termostatikoak...).

• Energia berriztagarriak. Teknologia hauek aztertuko dira: ACS-rako eguzki energia termikoa, norberaren kontsumorako energia fotoboltaikoa, berogailurako biomasa, klimatizaziorako aerotermia. Niessen eraikinean badago instalazio fotovoltaiko bat, eta Udaltzaingoa eraikinean FV instalazioa metatze-bateriarekin egitea aurreikusten da udazken honetan.

• Kontsumoak monitoritzateko sistemak.

Aurrez aipatutako neurriak hartuko dira, amortizazio-epeak kontuan hartuta. Izan ere, ez du zentzurik amortizazio-epea 15 urtekoa baino handigoa duten inbertsioak sakon aztertzen aritzeak, honakoetan izan ezik: Klimatizazioa nahiz aire konprimitua sortzeko ekipamenduren baten aurreikusi daitekeen ordezkapena edota eraikinen inguratzailerako aurreikusitako obrak egin beharra daudela.

Proposamenek hau jasoko dute:

• Proposamenaren deskripzio teknikoa.

• Proposamena ezarri aurretiko eta ondotiko kontsumoa eta kostu energetikoa zenbatzea.

• Proposamenak ingurugiroan eragindako onurak zenbatzea (CO2 emisioak)

• Proposamena ezarri ondotiko kalifikazio energetikoa. Lan hori egiteko Udalak emango lituzke eraikin horien ziurtagirien fitxategi digitalak.

• Energia berriztagarrien proposamenetarako arau-esparrua, primak eta ezar daitezkeen bestelakoak.

• Bidegarritasun ekonomikoaren azterketa egitea.

mejoras en calderas, equipos de frío y calor, bombas y sistema de distribución, sistema de control, válvulas termostáticas...).

• Energías renovables. Se analizarán las siguientes tecnologías: energía solar térmica para ACS, energía fotovoltaica para autoconsumo, biomasa para calefacción, aerotérmia para climatización. En el edificio Niessen ya existe una instalación fotovoltaica, y en el edificio Udaltzaingoa, se prevé realizar la instalación FV con batería de acumulación, durante este otoño.

• Sistemas de monitorización de consumos.

Se recogerán las medidas anteriores pero se tendrán en cuenta los plazos de amortización. Es decir, no tiene sentido profundizar en el estudio de inversiones cuyo plazo de amortización sea superior a 15 años, exceptuando propuestas derivadas a la previsible necesidad de sustituir un equipo de generación de calor o de climatización o aire comprimido, o de obras previsibles necesarias para la envolvente de los edificios.

Las propuestas incluirán:

• Descripción técnica de la propuesta.

• Cálculo del consumo y coste energético anterior y posterior a la implantación de la propuesta.

• Cálculo del beneficio ambiental de la misma (emisiones de CO2).

• Calificación energética resultante tras la implantación de la propuesta. El Ayuntamiento aportaría los ficheros digitales de certificados de estos edificios para realizar este trabajo.

• Para las propuestas de energías renovables, marco normativo, primas y otras consideraciones aplicables.

• Análisis de viabilidad económica.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Inbertsioak, gastuak eta aurrezteak.
- Itzulera-epe sinplea.
- Neurriak bideragarritasun ekonomikoaren arabera sailkatzea. (Kostua 0 duten neurriak, Lehentasunezko neurriak, Neurri osagarriak).

3.1.6. AMAIERAKO TXOSTENA

Adjudikaziodunak auditoriaren garapena adierazten duen amaierako txostena aurkeztuko du. Era berean, irismenean sartzen den zentro bakoitzaren auditoretza laburtu beharko du kontratua gauzatzen den bitartean zehaztuko den Excel txantiloiaren bidez. Eraikinen erabiltzaileei lanen aurkezpena egingo zaie aurrez aurre, eraikineko.

Azkeneko txostena DIN A4 tamainako paperean nahiz euskarri informatikoan, Microsoft Word eta Adobe Acrobat edota antzekoetan aurkeztu beharko da.

3.2. JARDUERA-PLANAREN GUTXIENEKO EDUKIA

Jasangarritasun energetikoaren jardun-plan baten proposamena egingo da auditatutako eraikin bakoitzarentzat. Planak 2020-2030 bitarteko epea beteko du eta hiru lehendabiziko urteetarako zehatzagoa izango da. Edukiak hauexek izango dira:

Egungo egoeraren deskribapena. Diagnosia.

- Antolaketaren deskribapen laburra.
- Aipatutako eraikinen deskribapen laburra. Eraikinen deskribapen orokorra. Ohiko instalakuntza teknikoak, aurrez eginiko jardunak. Kalifikazio energetikoa.
- Aipatutako eraikinetan energia ezberdinak kontsumitzea. Azken 5 urteetako eboluzioa.
- Egindako auditorien emaitzen laburpena

- Inversiones, gastos y ahorros
- Periodo de retorno simple.
- Clasificación de las medidas según su viabilidad económica. (Medidas coste 0, Medidas prioritarias, Medidas complementarias.)

3.1.6. INFORME FINAL

El adjudicatario presentará un informe final que recoja todo el desarrollo de la auditoría. Asimismo, deberá resumir la auditoría de cada centro incluido en el alcance a través de la plantilla Excel que se concretará durante la ejecución de contrato. Se realizará una presentación presencial de los trabajos ante los usuarios de cada edificio.

El informe final se deberá entregar tanto en papel tamaño DIN A4 como en soporte informático, con archivos en formato Microsoft Word y Adobe Acrobat o similares.

3.2. CONTENIDO MÍNIMO DEL PLAN DE ACTUACIÓN

Se elaborará una propuesta de plan de actuación de sostenibilidad energética para cada edificio auditado. El Plan cubrirá el periodo 2020-2030, y será más detallado para los tres primeros años. Los contenidos serán los siguientes:

Descripción de la situación actual. Diagnóstico.

- Breve descripción de la Organización.
- Breve descripción de los edificios considerados. Descripción general de los edificios. Instalaciones técnicas típicas, actuaciones ya realizadas. Calificación energética.
- Consumo de diferentes energías en los edificios considerados. Evolución en los 5 últimos años.
- Resumen del resultado de las auditorías

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

egitea. Hobetzeko proposamenen eta inbertsioen laburpena: monitorizazioa eta kudeaketa energetikoa, erregaien aldaketa, energia berriztagarriak (fotovoltaikoa, biomasa, eguzki-energia termikoa, aerotermia), inguratzaileak, argiztapena, klimatizazioa, galdarak eta bestelako neurriak.

realizadas. Resumen de las propuestas de mejora y de inversiones en: monitorización y gestión energética, cambios de combustibles, energías renovables (fotovoltaica, biomasa, solar térmica, aerotermia), envolventes, iluminación, climatización, calderas y otras medidas.

2030era begirako helburu orokorrak.

- Energia-kontsumoa murrizteko, orokorra edota arlokakoa, eta energia berriztagarriak ezartzeko helburu orokorrak definitzea.

Objetivos generales al 2030.

• Definir objetivos generales de reducción de consumo de energía, global o por áreas, y de implantación de energías renovables.

Erabilgarritasun energetikorako plana

- 1.Monitorizatzeko nahiz kudeaketa energetikorako planak.
- 2. Efizientzia energetikorako neurriak
- 3. Energia berriztagarriak ezartzea
- 4. Ekintzen egutegia eta inbertsioak

Plan de sostenibilidad energética

• **1.** Planes de monitorización o gestión energética.

• 2. Medidas de eficiencia energética

• 3. Implantación de energías renovables

• 4. Calendario de actividades e inversiones.

3.3.- ENERGIA ZIURTAPENA

Esleipendunak beharrezkoa duten eraikinen energia ziurtapena egin beharko du, norainokoan adierazten denaren arabera. Guztia 235/2013 Errege Dekretuan eta Euskal Autonomia Erkidegoko eraikinen eraginkortasun energetikoaren ziurtapenari buruzko 25/2019 Dekretuan ezarritakoaren arabera.

Ziurtapena egiteko, Energia, Turismo eta Agenda Digitala Ministerioaren webean aitorturiko programetako bat erabili beharko da:

3.3.- CERTIFICACIÓN ENERGÉTICA

El Adjudicatario deberá realizar la certificación energética de los edificios que lo requieran según lo indicado en el alcance, conforme a lo establecido en el Real Decreto 235/2013 y en el Decreto 25/2019, de certificación de la eficiencia energética de los edificios en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Para la realización de la certificación, se deberá utilizar uno de los programas reconocidos en la web del Ministerio de Energía, Turismo y Agenda Digital:

http://www.minetad.gob.es/energia/desarrollo/EficienciaEnergetica/CertificacionEnergetica/DocumentosReconocidos/Paginas/procedimientos-certificacion-proyecto-terminados.aspx

Energia ziurtagiri hori eskumena duen teknikari batek sinatu beharko du, 235/2013 Dekretuak ezartzen duenaren arabera..

Dicha certificación energética deberá ser suscrita por un técnico competente, según establece el Real Decreto 235/2013.

https://apps.euskadi.eus/y67paUtilidadSeccionWar/busquedaCertificadoresJSP/y67paTCinicio.do?

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

idDepartamento=6&idioma=es

Esleipendunak energia kalifikazioaren etiketa eman beharko du, norainokoan sartzen diren eraikin guztiei eta bakoitzari dagokienez; era berean, ziurtagiri horiek erregistratu beharko ditu Euskal Autonomia Erkidegoko Eraginkortasun Energetikoaren Ziurtagirien Erregistroan:

El Adjudicatario deberá aportar la etiqueta con la calificación energética de todos y cada uno de los edificios incluidos en el alcance, así como realizar el registro de dichos certificados en el Registro de Certificados de Eficiencia Energética del País Vasco:

http://www.euskadi.eus/certificado-eficiencia-energetica/web01-a2indust/es/index.shtml#6675

Eraikin batean auditoria eta ziurtapena eginez gero, bi prozedurak hobetzeko proposamenek koherenteak izan beharko dute.

En el caso de que en un edificio se haga auditoría y certificación, las propuestas de mejora de ambos procedimientos deberán ser coherentes.

Eraginkortasun Energetikoaren Ziurtagirien kasuan, A, B edo C energia primarioaren kontsumo ez-berriztagarriaren kalifikazioa jasotzen badute, nahitaezkoa izango da agente akreditatuen araberako kontrola egitea. Kontrol hori, dena den, kontratu honen xedetik kanpo geratuko da.

En el caso de los Certificados de Eficiencia Energética que recojan como resultado una calificación de consumo de energía primaria no renovable A, B o C será obligatorio realizar un control por Agentes Acreditados. Este control, no obstante, quedará fuera del objeto de este contrato.

Esleipendunak aurkeztuko ditu ziurtagiria egiteko erabilitako datuen fitxategi guztiak.

El Adjudicatario aportará todos los ficheros de datos utilizados para la certificación.

4. BIGARREN SORTA. ARGITERIA PUBLIKOAREN ENERGIA AUDITORETZA

4. LOTE 2. AUDITORÍA ENERGÉTICAS DE ALUMBRADO PÚBLICO.

Egin beharreko lanen irismena:

El alcance de los trabajos a realizar será:

✔ Hasierako datuak hartzea.

✔ Argiztapen-instalazio bakoitzaren energia-auditoretza.

✔ Araudiak betetzen diren aztertzea.

✔ Ekintzen proposamenak egitea.

✔Toma de datos inicial.

✔ Auditoría energética de cada una de las instalaciones de alumbrado.

✔ Análisis del cumplimiento de normativas.

✔ Elaboración de propuestas de actuación.

4.1. ARGIZTAPEN INSTALAZIOEN DATUAK HARTZEA

Auditoretzan egin beharreko lanak aukera eman behar du argiztapen-instalazioen egoera fisikoa ezagutzeko, kontsumitzen duten energia zentzuz erabiltzeari eta haiek diseinatu eta gauzatu ziren helburua betetzeko duten gaitasunari dagokienez, aplikatu beharreko araudia betez.

4.1. TOMA DE DATOS DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO

El trabajo a desarrollar en la auditoría debe permitir conocer el estado físico de las instalaciones de alumbrado respecto a un uso racional de la energía que consumen y a su aptitud para cumplir el fin para el que fueron diseñadas y ejecutadas, cumpliendo la normativa que le sea de aplicación.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Auditoretza enpresak tokian bertan argiteria instalazioen egungo egoerari buruzko datuak hartzeko lana egingo du, horrela azterketa teknikoak egiteko. Horretarako, argiteria publikoa osatzen duten elementuen azterketa egingo du argiteria publikoaren instalazio bakoitzean, bere eskaintzean proposatutako fitxen arabera. Fitxok osorik identifikatu beharko dira.

Auditoretza enpresak landa-lana egin beharko du uneko egoera altzatzeko. Haren lana izango da argi-puntu bakoitzaren kokapen-plano digitalak egitea (dwg formatuan) eta haren ezaugarriak zehaztea.

a) Ikuskatzaileak fitxetako parametro elektriko guztiak neurtuko ditu, hala nola:

• Faseen, faseen eta neutroaren arteko tentsioa.

• Fase bakoitzeko korrontea.

• Potentzia aktiboa.

• Potentzia erreaktiboa.

• Potentzia-faktorea.

• eta abar.

b) Era berean, instalazio-mota bakoitzaren argi-parametroen neurketak eta kalkuluak egingo ditu:

• Argi-fluxuak eta argiztapen-mailak.

• Luminantziak eta iluminantziak.

• eta abar.

c) Neurketa horiek egiteko eta behar diren datuak lortzeko, auditoreak beharrezko neurketa-ekipoak izan beharko ditu, hala nola:

• Intentsitate- eta tentsio-erregistratzaileak.

• Kurrika amperemetrikoa eta voltimetrikoa.

La empresa la empresa La empresa auditora procederá a realizar una labor de campo in situ para la toma de datos de la situación actual de las instalaciones de alumbrado que sirva para la realización de los distintos análisis técnicos. Para ello, realizará sobre cada una de las instalaciones de alumbrado público el análisis de los elementos integrantes de la misma, de acuerdo con las fichas de campo que proponga en su oferta, que deberán ser identificadas de forma absoluta a la misma.

La empresa La empresa auditora deberá realizar trabajo de campo para realizar el levantamiento del estado actual. Será su labor realizar los planos digitales de ubicación de cada punto de luz (en formato .dwg), así como de concretar sus características.

a) El Auditor realizará las mediciones correspondientes de todos los parámetros eléctricos incluidos en las fichas, como pueden ser:

• Tensión entre fases, fases y neutro.

• Corriente en cada fase.

• Potencia activa.

• Potencia reactiva.

• Factor de potencia.

• etc.

b) Igualmente, realizará las mediciones y cálculos de los parámetros lumínicos de cada tipo de instalación:

• Flujos luminosos y niveles de iluminación.

• Luminancias e iluminancias.

• etc.

c) Para la realización de estas mediciones y la obtención de los datos necesarios, el Auditor deberá disponer de los equipos de medida necesarios, tales como:

• Registradores de intensidad y tensión.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

• Sare-analizatzailea.

• Luxometroa - luminanzimetroa.

• eta abar.

Horretarako, alderdi hauek aztertuko dira, besteak beste:

1) Instalazioaren eta haren osagaien inbentario banakatua:

Aginte-zentro bakoitzaren egoera, elementuak, egoera eta abar identifikatzea.

• Aginte- eta kontrol-koadro elektrikoak.
  ◦ Osagaien identifikazioa.
  ◦ Ezaugarri mekanikoak.
  ◦ Ezaugarri elektrikoak.
  ◦ Babesak.
  ◦ Irteera-lineak.
  ◦ Linea bakoitzeko argi-puntuak.
  ◦ Puntuen ezaugarriak.

Aginte eta kontrol koadro bakoitzerako hornidura elektriko bakoitzaren identifikazioa.

• Banaketa-lineak eta hargunea.
  ◦ Linea-motak.
  ◦ Kokalekua eta ezaugarriak.
  ◦ Sekzioak.
  ◦ Babesak.

Aginte- eta kontrol-koadro bakoitzari dagozkion argi-puntuen banaketa.

• Argi-puntuak. Banaketa.
  ◦ Kokalekua.
  ◦ Ezaugarriak.

• Tenaza amperimétrica y voltimétrica.

• Analizador de redes.

• Luxómetro - luminancímetro.

• etc.

A tal efecto, y con carácter enunciativo y no limitativo, se analizarán los siguientes aspectos:

1) Inventario desglosado de la instalación y de sus componentes:

Identificación de la situación de cada uno de los centros de mando existentes, sus elementos, su estado, etc .

• Cuadros eléctricos de mando y control.
  ◦ Identificación de los componentes.
  ◦ Características mecánicas.
  ◦ Características eléctricas.
  ◦ Protecciones.
  ◦ Líneas de salida.
  ◦ Puntos de luz por línea.
  ◦ Características de los puntos.

Identificación de cada uno de los suministros eléctricos a cada cuadro de mando y control.

• Líneas de distribución y acometida.
  ◦ Tipo de líneas.
  ◦ Ubicación y características.
  ◦ Secciones.
  ◦ Protecciones.

Identificación de los puntos de luz en cuanto a su distribución, que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

• Puntos de luz. Disposición.
  ◦ Ubicación.
  ◦ Características.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Banaketa.
- Tipologia.

Aginte eta kontrol koadro bakoitzari dagozkion luminaria guztien ezaugarriak identifikatzea.

- Luminaria motak.
  - Kokalekua.
  - Ezaugarriak.
  - Banaketa.
  - Tipologia.

Lanpara guztien ezaugarriak identifikatzea, aginte eta kontrol koadro bakoitzari dagozkionak.

- Lanpara motak.
  - Ezaugarriak.
  - Identifikazioa.
  - Potentzia.
  - Tipologia.

Lanparen abioko ekipo guztien identifikazioa, ezaugarri, mota elektromagnetiko edo elektroniko, pizte maila eta abarri dagokienez, aginte eta kontrol koadro bakoitzari dagozkionak.

- Pizte-ekipoak.
  - Ezaugarriak.
  - Elementuen identifikazioa.
  - Sistema.
  - Aldatzeko aukerak.

Lanpara bidezko erregulazio- eta kontrol-sistemak identifikatzea, linea bakoitzeko edo orokorra, aginte- eta kontrol-koadro bakoitzekoak.

- Erregulazio- eta kontrol-sistemak.

- Disposición.
- Tipología.

Identificación de todas y cada una de las luminarias en cuanto a sus características, que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

- Tipos de luminarias.
  - Ubicación.
  - Características.
  - Disposición.
  - Tipología.

Identificación de todas y cada una de las lámparas en cuanto a sus características, que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

- Tipos de lámparas.
  - Características.
  - Identificación.
  - Potencia.
  - Tipología.

Identificación de todos y cada uno de los equipos de arranque de las lámparas en cuanto a sus características, tipo electromagnético o electrónico, nivel de encendido, etc., que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

- Equipos de encendido.
- Características.
- Identificación de los elementos.
- Sistema.
- Posibilidades de variación.

Identificación de cada uno los sistemas de regulación y control, por lámpara, por línea o general, que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

- Sistemas de regulación y control.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Ezaugarriak.
- Sistema.
- Haren edukiera.

Aginte eta kontrol koadro bakoitzari dagozkion babes guztiak identifikatzea, bai sarrerakoak bai linea-irteerakoak.

- Babesak.
  - Ezaugarriak.
  - Tipologia.

Instalazio bakoitzeko osagai bakoitzaren egoeraren balorazio orokorra egitea.

- Balorazio orokorra

2) Instalazioen azterketa funtzionala:

Argiztapen-instalazioen funtzionamenduaren tipologia aztertuko da.

- Bide motak.
- Argiztapen mailak (Iluminantzia).
- Argiztapen mailak (luminantzia).
- Goiko fluxu hemisferiko instalatua.
- Parametro eta kalitate irizpideak.
- Uniformetasunak.
- Parametro elektrikoak:
- REBT-ITCa betetzea.

3) Instalazioen azterketa energetikoa:

Kontsumoaren eta energia-eraginkortasunaren parametroak aztertuko dira.

- Instalatutako potentzia.
- Potentzia murriztua.

- Características.
- Sistema.
- Capacidad del mismo.

Identificación de todas y cada una de las protecciones, tanto de entrada como de salida de línea, que pertenecen a cada cuadro de mando y control.

- Protecciones.
  - Características.
  - Tipología.

Realización de una valoración general de la situación y estado de cada uno de los componentes en cada instalación.

- Valoración general.

2) Análisis funcional de las instalaciones:

Se realizará un análisis de la tipología de funcionamiento de las distintas instalaciones de alumbrado.

- Tipos de vía.
- Niveles de iluminación (Iluminancia).
- Niveles de iluminación (luminancia).
- Flujo hemisférico superior instalado.
- Parámetro y criterios de calidad.
- Uniformidades.
- Parámetros eléctricos:
- Cumplimiento del REBT-ITC-09.

3) Análisis energético de las instalaciones:

Se analizarán los parámetros de consumo y eficiencia energética.

- Potencia instalada.
- Potencia reducida.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Neurtzeko elementuak.
  - Ezaugarriak.
  - Tipologia.
  - Elementu kopurua.
- Potentzia murrizteko elementuak...
  - Ezaugarriak.
  - Tipologia.
- Maniobra- eta babes-sistemak.
  - Ezaugarriak.
  - Tipologia.
- Energia-eraginkortasunaren indizeak.
- Erabilera-koefizienteak.
- Instalazioaren errendimendua.

4) Mantentze-lanak eta kudeaketa. Funtzionamendu ordutegiak:

Azkenik, garrantzitsua da udalerriko argiteria publikoa osatzen duten instalazioak zein baldintzatan kudeatzen eta mantentzen diren jakitea.

Funtzionamendu orokorreko araubidea.

Funtzionamendu murriztuko araubidea.

Erabiltzeko araubide orokorra.

Urteko funtzionamendu-ordutegia.

4.2. ARGIZTAPEN-INSTALAZIOEN ENERGIA-AUDITORETZA.

Fase honetan, lortutako informazioa aztertuko da, eta, horretarako, energia-gastua egindako jarduerari edo emandako zerbitzuari buruzko ratioen arabera banatuko da, eta ekipo eta instalazioen eraginkortasuna ebaluatuko da. Horrekin, energia-gastua optimizatzeko edo araudi eta erregelamenduetara egokitzeko egin daitezkeen jarduerak zehaztuko dira.

- Elementos de medida.
  - Características.
  - Tipología.
  - Número de elementos.
- Elementos de reducción de potencia..
  - Características.
  - Tipología.
- Sistemas de maniobra y protección.
  - Características.
  - Tipología.
- Índices de eficiencia energética.
- Coeficientes de utilización.
- Rendimiento de la instalación.

4) Mantenimiento y gestión. Horarios de funcionamiento:

Por ultimo es importante conocer bajo que condiciones se está gestionando y manteniendo cada una de las instalaciones que conforman el alumbrado público del municipio.

- Régimen de funcionamiento general.
- Régimen de funcionamiento reducido.
- Régimen general de utilización.
- Horario anual de funcionamiento.

4.2. AUDITORÍA ENERGÉTICA DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO.

Esta fase contempla el análisis de la información obtenida, persiguiendo repartir el gasto energético por ratios relativos a la actividad desarrollada o el servicio atendido, y evaluando la eficiencia de los distintos equipos e instalaciones, determinando con ello las posibles actuaciones a acometer para su optimización en el gasto energético o su adecuación a normativas y reglamentos.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Alde horretatik, energia-eraginkortasunaren azterketa, neurri handi batean, mota horretako instalazioen diseinuari buruzkoa izango da, alderdi hauetan oinarrituta: espazio argiztatuen definizioa, erregulazio- eta kontrol-sistemen ezarpena, instalatutako potentzien optimizazioa, argizko distira eta argi arrotza mugatzea, eta, hori guztia, instalazioen kalitatea alderdi horietan baloratuz.

Gainera, kontuan hartuko dira instalazioen erabilera eta optimizazio energetikorako eskumena duten erakundeek ezarritako irizpideak; esaterako, Argiztapenaren Energia Eraginkortasunaren Gida Teknikoan ezarritakoak, Energia Dibertsifikatu eta Aurrezteko Institutuak - IDAE- eta Argiztapenaren Espainiako Batzordeak -CEI- zehaztutakoak, edo aurrerago zerrendatuko diren beste irizpide edo gomendio batzuk.

Era berean, argiztapen-instalazioetan energia zentzuz erabiltzeko udalerrian har daitezkeen jarraibide, prozedura edo sistemak aztertuko dira, hala nola kudeaketa-programak, energia-kontabilitateko programak, etab.

4.3. EMAITZEN AURKEZPENA

Emaitzak aurkezteko, dokumentu honetan ezarritako gidoiari jarraituko zaio, eta honako datu hauek jaso beharko dira: ezaugarrien galdetegia betetzean lortutako datuak, ekipo, instalazio eta espazio argiztatuetan egindako neurketak, lortutako ratio edo kontsumo espezifikoak, eta instalazioen kontsumo orokorrari berez eragiten dioten sistema edo azpisistemen eraginkortasun-mailaren ebaluazioa.

a) Instalazio bakoitzaren funtzionamenduaren ebaluazio teknikoa egingo da, eta instalazio hori behar bezala ustiatzeko hartu beharko liratekeen neurri zuzentzaileei buruzko oharrak jasoko dira.

En este sentido, el análisis de eficiencia energética versará en gran medida sobre el diseño de este tipo de instalaciones, basándose en aspectos relativos a la definición de espacios iluminados, implantación de sistemas de regulación y control, optimización de potencias instaladas, limitación del resplandor luminoso y de la luz intrusa, y de todo ello, valorando la calidad de las instalaciones en estos aspectos.

Además, serán tenidos en consideración los criterios establecidos por organismos competentes en el uso y optimización energética de instalaciones como, por ejemplo, los establecidos por el Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía.- IDAE- y el Comité Español de la Iluminación.- CEI- en su Guía Técnica de Eficiencia Energética en Iluminación, u otros criterios o recomendaciones como las que se relacionan más adelante.

Igualmente, se analizarán las posibles pautas, procedimientos o sistemas adoptados en el municipio para el uso racional de la energía en sus instalaciones de alumbrado, como programas de gestión, de contabilidad energética, etc .

4.3. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS

La presentación de los resultados seguirá el guión establecido en este documento y deberá reflejar los datos obtenidos en la cumplimentación del cuestionario de características, las mediciones realizadas sobre equipos, instalaciones y espacios iluminados, los ratios o consumos específicos obtenidos, así como la evaluación del grado de eficiencia de aquellos sistemas o subsistemas que se considere afectan de forma propia al consumo global de las instalaciones.

a) Se incluirá una evaluación técnica del funcionamiento de cada instalación, con observaciones relativas a las medidas correctoras que se deberían adoptar para la perfecta explotación de la misma.

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

b) Auditoretza-enpresak beharrezko erreformak proposatuko ditu instalazioen ustiapenean ahalik eta energia gehien aurrezteko eta instalazioen kalitate-parametroak betetzeko, instalazioaren azterketatik lortutako datu guztien azterketaren arabera.

Hobekuntzak energiari eta ekonomiari dagokienez baloratuko dira.

Azken dokumentuan, udalerriko argiteriaren egungo egoera azalduko da laburpen-taula baten bidez. Koadro horretan, argi-puntuen kopurua, instalatutako potentzia, urteko funtzionamendu-orduak, kontsumoa eta urteko energia-kostua agertuko dira. Taula hori bera beteko da etorkizuneko agertokirako, proposatutako erreformak onartu ondoren, eta ezarpenaren ondorio energetiko eta ekonomikoekin.

Ebaluazio ekonomikoan proposatutako neurriak noraino bete diren eta proposatutako amortizazio-aldiak sartuko dira, txikienetik handienera:

• Urte bat baino gutxiago amortizatzeko neurriak.

• Hiru urte baino gutxiagoko amortizazio-epea duten neurriak.

• Hiru urte baino gehiagoko amortizazio-epea duten neurriak.

Azken txostenaren kapituluetan, aplikaziokoak diren teknika edo teknologia berriak deskribatzen dituen informazioa emango da. Teknika edo teknologia horiek instalazioen eraginkortasun energetikoa hobetzeko eta ingurumen-inpaktua murrizteko merkaturatuan daudenak izango dira: kontsumo espezifiko txikiagoko lanparak, goi-hemisferiora fluxu-muga duten luminariak, erregulazio- eta kontrol-sistemak, etab.

Auditoretza enpresak euskarri grafikoan eta

b) La empresa auditora propondrá las reformas que fueran precisas para alcanzar el máximo ahorro energético en la explotación de las instalaciones y el cumplimiento de los parámetros de calidad de las mismas, en función del análisis de todos los datos obtenidos del estudio de la instalación.

Las posibles mejoras serán valoradas en términos energéticos y económicos.

El documento final incluirá el escenario de la situación actual del alumbrado en el municipio mediante un cuadro resumen donde se refleje el nº de puntos de luz, la potencia instalada, las horas de funcionamiento anuales y su consumo y coste anuales de energía. Este mismo cuadro se cumplimentará para el escenario futuro, asumidas las reformas propuestas, y con las consecuencias energéticas y económicas derivadas de su implantación.

La evaluación económica incluirá el alcance de la realización de las medidas propuestas, así como los periodos de amortización propuestos de menor a mayor:

• Medidas con periodo de amortización menor de un año.

• Medidas con periodo de amortización menor de tres años.

• Medidas con periodo de amortización superior a tres años.

El informe final será complementado, en sus distintos capítulos, con información descriptiva de aquellas técnicas o nuevas tecnologías que le fueran de aplicación, puestas en el mercado para la mejora de la eficiencia energética de las instalaciones y la reducción de su impacto ambiental: lámparas de menor consumo específico, luminarias con limitación de flujo al hemisferio superior, sistemas de regulación y control, etc.

La empresa auditora presentará la

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

euskarri informatikoan aurkeztuko du dokumentazioa, gero Udalak erabili ahal izateko. Halaber, instalazioak ustiatzeaz eta kudeatzeaz arduratzen diren langileen prestakuntza teknikoa egingo du, auditoretza hori erabiltzeko gai izateko.

4.4. ENERGIA-ERAGINKORTASUNA, ARGIZTAPEN-MAILAK ETA ARGI-DISTIRA

Lortutako emaitzak kuantifikatu, baloratu eta alderatzeko orduan, udalerri bateko kanpoko argiztapenaren auditoretza egitean erreferentzia gisa erabili behar diren definizioak, balioak eta argiztapen-mailak kanpoko argiztapen-instalazioen energia-eraginkortasunari buruzko erregelamenduan (1890/2008 ED) adierazitakoak izango dira. Horren edukia kontuan hartu behar da energia-auditoretza egiteko.

Zehazki, jarraibide tekniko osagarri hauetan garatutako aginduak hartuko dira kontuan:

- Instalazio baten eraginkortasun energetikoa: ITC - EA -01.
- Argiztapen-mailak: ITC- EA -02.
- Gaueko argi-distira: ITC - EA -03.

5. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzeko irizpideak txertatu dira eta zereginak zein hizkuntzatan egingo diren jaso da erabiltzaileek hizkuntza hauturako duten eskubidea bermatzeko. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak

documentación en soporte gráfico y en soporte informático, lo que permitirá la posterior utilización por parte del Ayuntamiento. Asimismo, realizará la preparación técnica suficiente del personal encargado de la explotación y gestión de las instalaciones para la utilización de esta Auditoría.

4.4. EFICIENCIA ENERGÉTICA, NIVELES DE ILUMINACIÓN Y RESPLANDOR LUMINOSO

Las definiciones, valores y niveles de iluminación que deberán servir como referencia en la ejecución de la auditoría del alumbrado exterior de un municipio a la hora de cuantificar, valorar y comparar los resultados obtenidos serán los referidos en el Reglamento de eficiencia energética en instalaciones de alumbrado exterior (RD 1890/2008) cuyo contenido debe ser tenido en cuenta para la elaboración de la auditoría energética.

En concreto se tendrán en consideración las prescripciones desarrolladas en las siguientes Instrucciones Técnicas Complementarias:

- Eficiencia energética de una instalación: ITC-EA -01.
- Niveles de iluminación: ITC- EA -02.
- Resplandor luminoso nocturno: ITC- EA -03.

5.REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Las obligaciones impuestas en en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

Se incluyen los criterios para el cumplimiento del régimen de doble oficialidad lingüística en el desarrollo del contrato e incluirá el idioma en el que se desarrollarán las tareas para garantizar el derecho de las personas usuarias a la opción lingüística. Es por

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

euskara eta gaztelania izango dira.

ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

a) Hizkuntza gaitasuna:

a) Competencia lingüística:

Kontratuaren indarraldi osoan enpresa adjudikazio hartzaileak erabiltzaileekin zuzeneko harremanean lana burutzeko izendatzen dituen langileek beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan gauzatzeko gaitasuna izan behar dute.

Durante todo el periodo contractual, las personas trabajadoras que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con las personas usuarias del servicio deberán estar capacitadas para trabajar en las dos lenguas oficiales.

Enpresak hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzeko konpromiso-orria sinatuko du baldintza-agirian zehaztutako hizkuntza gaitasun maila duten langileak kontratatuko dituela adierazteko, une oro herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko.

La empresa adjudicataria firmará una hoja de compromiso al objeto de declarar que contratará personal con la capacidad lingüística señalada en el pliego de condiciones técnicas, y garantizar de esa manera los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Lehiatzaileak lana egingo duten pertsonen zerrenda aurkeztuko du bere eskaintzan, horien guztien euskararen ezagutza adierazita.

Las empresas presentarán en sus ofertas la relación de personas que emplearán e indicarán el conocimiento de euskera de las mismas.

Nolanahi ere, eskaintza egiteko unean lehiatzaileak ez badu lana garatuko duten pertsonen zerrenda zehazterik, adjudikazio-hartzaile suertatzen bada, adjudikazioa egin aurretik bermea jartzeko ematen zaion epean eskatutako euskara gaitasuna duten langileak izendatu beharko ditu. Adjudikazio-hartzaileak Errenteriako Udalari aditzera emango dio pertsona horien zerrenda.

Si en el momento de realizar la oferta las empresas no están en disposición de precisar la relación de personas que emplearán, tras la adjudicación del servicio aquella que resulte adjudicataria deberá designar el personal con la capacidad lingüística en el plazo concedido para depositar la fianza. Deberá, asimismo, presentar la relación de dichas personas al Ayuntamiento de Errenteria.

Enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk hartu edo kideren bat aldatuko balitz, adjudikazio-hartzaileak aurretiaz emango dio administrazio kontratatzaileari horren berri. Langile horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna izan beharko dute. Beste horrenbeste egin beharko du subrogazio bidez kontrataturiko langilerik balego horiek ordezteko kasuan ere.

Una vez realizada la contratación, en el caso de que alguna nueva persona se incorpore al servicio o alguna de las personas trabajadoras sea sustituida, la empresa adjudicataria deberá comunicárselo a la administración contratante. Quien realice la sustitución o quien se incorpore deberá disponer de la capacidad lingüística solicitada. Habrá de cumplir ese mismo requisito en los casos de sustitución de personal contratado mediante subrogación, si lo hubiera.

Kontratu honetan zehazki:

En este contrato, en concreto:

Kontratuaren helburu den zerbitzua emateak herritarrekin/gizarte eragileekin/udal langileekin eta ordezkari politikoekin zuzeneko harremanean lan egitea eskatzen du, eta bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskaintzeko, kontratuari atxikitako langileek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak

La prestación del servicio objeto del contrato exige una relación directa con la ciudadanía, agentes sociales, personal municipal y representación política, por lo que al objeto de ofrecerlo con total garantía es necesario que en función de las tareas que desempeñen las personas trabajadoras durante

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

jasotako gaitasun mailen pareko gaitasunaren jabe izan behar dute.

- Kontratuaren zereginak jendaurrean edo udal langileekin gauzatuko dituzten pertsonek C1 gaitasun mailaren pareko maila izango dute.

  - Ahozkoan: informazioa eman eta eskatzeko gaitasuna izan behar dute, zuzentasun osoz eta jariotasunez, aurrez aurreko elkarrizketetan zein telefono bidezkoetan.

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Azken urteotan euskararen erabilera areagotzeko egiten ari den ahalegina osatu nahi du Udalak zerbitzu honen bidez. Hori horrela, enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua emango du Errenteriako Udalak emango lukeen baldintza bertsuetan.

Kontratuaren xedea osatzen duten zereginak bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, betiere zerbitzuaren berezko ezaugarriek beste hizkuntza batean edo batzuetan ere egitea eskatzen ez badute.

Herritarrak Udalarekin harremanetan jartzen direnean harreman horiek zein hizkuntzatan izan nahi dituzten galdetzen die Udalak. Enpresa adjudikazio-hartzaileak herritarren hizkuntza hautua kontuan hartu eta zereginak betetzerakoan honela jardungo du:

- Ahozko harremana:

-Eraikinetako arduradunak: ahozko lehenengo arreta, aurrez aurre zein telefonoz, euskaraz izango da. Lehenengo harreman horretan hizkuntza aukeratzeko eskubidea dutela jakinaraziko die eta, hortik aurrerako jardunean haien hizkuntza hautuaren arabera jardungo dute. Erabiltzaileak (eraikinetako arduradunak) edozein unetan erabili ahal izango du hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

- Udal ordezkariak:

la duración del contrato tengan una competencia lingüística similar a la recogida en el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

- Las personas encargadas de la ejecución de las tareas del contrato en contacto con la ciudadanía y personal municipal tendrán un nivel de competencia lingüística similar al C1.

  - Competencia oral: capacidad lingüística para solicitar y ofrecer información, con total corrección y fluidez, tanto en las relaciones presenciales como telefónicas.

b) Idioma que se utilizará en la prestación del servicio

Mediante la prestación de este servicio el Ayuntamiento de Errenteria quiere reforzar el esfuerzo que viene realizando durante los últimos años a favor de un mayor uso del euskera. Es por ello que la empresa adjudicataria realizará el servicio en unas condiciones similares a las que de hecho se exigen al Ayuntamiento de Errenteria.

Las tareas que constituyen objeto del contrato se realizarán en ambas lenguas oficiales, salvo que de las características intrínsecas de la prestación se derive que exigen además su realización en otra u otras lenguas.

En sus relaciones con la ciudadanía el Ayuntamiento consulta su opción lingüística. La empresa adjudicataria del servicio respetará dicha opción lingüística y en el desempeño de sus tareas procederá de la siguiente manera:

- Relación oral:

- Personas responsables de los edificios: la atención verbal inicial de la empresa adjudicataria, tanto presencial como telefónica, será en euskera. En ese primer ºcontacto se les informará de su derecho a elegir la lengua de relación y a partir de ese momento actuarán en función de su opción lingüística. La persona usuaria (las y los responsables de los edificios) podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

- Representación municipal:

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- euskaraz, hala nahi duten udal ordezkari politikoekin
- langileekin: euskaraz

Bilerak, hitzaldiak,, aurkezpenak, eztabaidak, prestakuntza saioak,...: ekintzaren hasieran hizkuntza ofizialen erabilera nola kudeatuko den adostu egingo da, eta:

- parte hartuko duten kide guztiak euskaldunak direnean, bilerak euskaraz egingo dira
- bileran parte hartuko dutenen ulermen maila bermatua dagoenean, nagusiki euskaraz egingo da
- euskaraz eginez gero partaide guztien ulermena bermatzerik ez dagoenean, euskarrien laguntzaz euskararen gutxieneko presentzia bermatzea sustatuko da (idatzizko informazioa, ppt aurkezpenak,...)

- Idatzizko harremana: parte-hartzaileentzako agiri eta komunikazio guztiak zein jardueren komunikaziorako erabiltzen dituen dibulgazio euskarriak eta komunikabideentzako oharrak euskaraz edo ele bitan sortu eta bideratuko ditu enpresak, ahozko harremanetarako adierazitako irizpide bertsuei jarraituz.

c) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak irizpide hurrenkera honen arabera erredaktatuko ditu:

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.
- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo ditu euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...).

- en euskera, con las y los representantes políticos que así lo deseen
- personal municipal: en euskera

Reuniones, conferencias, presentaciones, debates, sesiones formativas, …: al inicio de la actividad se acordará el modo de gestionar el uso de las lenguas oficiales, de tal manera que:

- cuando todas las personas que intervengan sean euskaldunes, la actividad se desarrollará en euskera
- cuando esté garantizado que todas las personas tengan el nivel de comprensión necesario, se hará mayoritariamente en euskera
- cuando por realizarse en euskera no se pueda garantizar la comprensión de todas las personas participantes, se garantizará la presencia mínima del euskera con la ayuda de diversos soportes (información escrita, presentación ppt, etc.).

- Comunicación escrita: todas las notificaciones y comunicaciones a las personas participantes así como los soportes divulgativos y las notas a los medios de comunicación que utilice para la comunicación de las actividades se realizarán en euskera o en euskera y castellano, siguiendo los mismos criterios señalados para las comunicaciones verbales.

c) Paisaje lingüístico

La empresa adjudicataria redactará los rótulos, señales, notas, carteles y demás comunicaciones de carácter general que ponga a disposición de la ciudadanía durante la prestación del servicio de acuerdo al siguiente orden de criterios:

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...)

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

- Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egongo ditu, euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin adostuta.

- Mezuak piktograma bidez egingo ditu.

- Si los casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.

d) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak (azterlan, txosten, proiektu, aurrekontu, faktura eta bestelako agiriak) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

d) Presentación de documentos a la Administración

Los documentos producto de la prestación del servicio que se entreguen al Ayuntamiento (estudios, informes, proyectos, presupuestos, facturas u otros documentos) se realizarán en en los dos idiomas oficiales.

e) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

e) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Ingurumen departamentuak departamentuak harremanetan jarriko ditu enpresa adjudikazio-hartzailea eta Udal Hizkuntza Politika saila, jendaurrean arituko diren langileei euskara gaitasuna egiaztatzeko elkarrizketa egin diezaien, zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskain dezaketen egiaztatzeko asmoz. Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako titulazioren bat aurkeztuz gero, berriz, ez dute elkarrizketa egin beharrik izango. Era berean, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera, aintzat hartuko dira euskaraz egindako ikasketa ofizialak, eta kontuan hartuko dira euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuetsitako kasuak.

El departamento de Medio Ambiente pondrá en contacto a la empresa adjudicataria con el departamento de Política Lingüística Municipal al objeto de que realice una entrevista a las personas designadas para la prestación del servicio de atención directa al público, en la que se verifique que tienen la capacidad lingüística necesaria para trabajar con total garantía en los dos idiomas oficiales. Quienes presenten alguna de las titulaciones recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas no tendrán que realizar la entrevista. Asimismo, en base al Decreto 47/2012 de 3 de abril, se reconocerán los estudios oficiales realizados en euskera y serán considerados los casos de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera.

Elkarrizketa eguna eta ordua Udal Hizkuntza Politikak adostuko du zerbitzua jendaurrean emango duten langileekin, eta gehienez ere zerbitzua ematen hasi eta hamabost egunera egingo da.

El día y hora de la entrevista serán consensuadas entre el departamento de Política Lingüística Municipal y las y los profesionales, y se realizará como máximo dentro del plazo de quince días desde el comienzo de la prestación del servicio.

Udal Hizkuntza Politika sailak elkarrizketa egin duten langile guztien euskara gaitasunaren inguruko txostena emango du. Zerbitzua jendaurrean ematen

El departamento de Política Lingüística Municipal emitirá informe sobre cada persona que realice la entrevista. Para prestar servicio de cara a la

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

jarraitzeko ezinbestekoa da Udal Hizkuntza Politikaren aldeko txostena eskuratzea. Elkarrizketan jendaurreko funtzioak bi hizkuntzetan betetzeko beharrezko gaitasuna egiaztatu ezean, langilea ordezteko eskatuko zaio enpresari.

ciudadanía es imprescindible el informe favorable del departamento de Política Lingüística Municipal, por lo que se exigirá a la empresa que sustituya a las personas que en la entrevista no acrediten la capacidad lingüística necesaria para desempeñar sus funciones de atención al público en los dos idiomas oficiales.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan-kasuan).

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

6. LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Laneko arriskuen prebentzioari dagokionez, kontratistak enpresa-jardueren koordinazioari buruz indarrean dagoen araudian zehaztutakoa beteko du. I eranskinean zehazten dira kontratistaren betebeharrak.

Langileek jarduteko arauak eta prozedurak bete beharko dituzte, eta bereziki makinak, tresnak, instalazioak, produktu arriskutsuak eta norbera babesteko ekipoak egoki erabiltzeari dagozkionak.

Berariazko arauak eta prozedurak ezarriko zaizkie laneko istripuak, lanbide-gaixotasunak eta kalte materialak gutxitzeko beharrezkoak diren lan-jarduera edo -ohiturei, eta tresnak, makinak edo instalazioak erabiltzeko jarraibideei.

Era berean, araututa egongo da norbera babesteko jantzi edo ekipoen erabilera, arlo, eginkizun edo lanpostu bakoitzak dituen arriskuen arabera.

6. PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

En lo relativo a Prevención de Riesgos Laborales, el Contratista cumplirá con lo especificado en la vigente normativa de coordinación de actividades empresariales. En el Anexo I se especifican las obligaciones del contratista.

Los trabajadores estarán obligados a cumplir las normas y procedimientos de actuación, y especialmente los que se refieren al uso y utilización adecuada de máquinas, herramientas, instalaciones, productos peligrosos y equipos de protección individual.

Serán objeto de normas y procedimientos específicos, aquellas actuaciones o hábitos de trabajo, instrucciones de manejo de herramientas, maquinaria o instalaciones, que sean necesarios para la reducción de accidentes laborales, enfermedades profesionales y daños materiales.

También será objeto de norma la utilización de las diferentes prendas y equipos de protección individual, en función de los riesgos específicos de cada área, operación o puesto de trabajo

Errenterian, sinaduraren datan / En Errenteria, a fecha de la firma

Iraunkortasuneko Goi Mailako Teknikariak

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

El Técnico Superior de Sostenibilidad

Stua. Fdo: Niko Bengoetxea

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

I . ERANSKINA:

ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA:

1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.

2.- Lan arriskuen ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.

3.- Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.

4.- Langileei emandako formazioa.

5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).

6.- Lan ekipoen zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.

7.- Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.

8.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.

9.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.

10.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio ziurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.

12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.

13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegurua, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.

14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero,

ANEXO I:

DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA:

1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.

2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.

3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.

4.- Formación impartida a los trabajadores.

5.- Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).

6.- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.

7.- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.

8.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.

9.- Modalidad de organización preventiva con último pago.

10.- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.

11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.

12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.

13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación

ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).

en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16.- Lan arriskuen prebentziorako esleipendun enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.

16.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

17.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA-ko ziurtagiria bidaliko dute.

7.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

OHARRAK:

NOTAS:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atala soilik ekarri behar dute.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikuluak berregiten dituenak…etab.).

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma la los artículos 42,43 y 81 del ET…etc).

E) Esleipenduna izan den enpresaren langileek kontratuaren exekuzioan izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte Errenteriako Udalari.

E) Se comunicarán al Ayuntamiento las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en durante la ejecución del contrato.

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

G) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiak beteko ditu.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Ez betetzeak lanen geldiera ekar dezakete.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo.

Izen-Abizenak: / Nombre-Apellidos:
Kargua: / Cargo:
Sinadura: / Firma:
Enpresa-zigilua: / Sello empresa:
Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.

C.I.F. P-2007200-E Herriko Plaza z/g. • Tfnoa: 943 449603 - Fax 943 449653 • 20100 ERRENTERIA (Gipuzkoa)

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU4ad9c46c-ca10-4347-b4b6-d953b71c8e9d**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2022OZER0015-PLEGU TEKNIKOA/PLIEGOS TECNICOS (ERRENTERIAKO UDALA)

Sinatzailea 1 / Firmante 1: NIKO BENGOETXEA IZETA - 44125661T
Data / Fecha: 2022/10/05 09:08:05